# украінський щоденник

www.ukrweekly.com



# CROBOTA RADRODY UKRAINIAN DAILY

Address UKRAINIAN WEEKLY SECTION

81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.

Tel. HEnderson \ 4-0237 \ 4-0807

Ukrainian National Ass'n Tel. HEnderson 4-1016

# The Ukrainian Weekly Section

PIK LXII.

4. 175

SECTION II

\ SVOBODA -- UKRAINIAN WEEKLY SECTION, SATURDAY, SEPTEMBER 11, 1954

SECTION II

VOL. LXII No. 175

# TWENTY-FIRST ANNIVERSARY CONVENTION OF THE UYL-NA | Professionalist Society Holds Its 21st PLEDGES SUPPORT OF U.N.A. CULTURAL PROGRAM

of North America, held during the past Labor Day weekend, September 3-6, in Chicago, Ill., Hotel ed a Resolution, resolving the "continuation of the coopera-Ukrainian Summer Courses, and to continue to encourage its activity through the medium of scholarships."

#### Support of UCCA and UCC Pledged

Well over three hundred representatives of younger gen-League—"continue to support ica and the Ukrainian Canad- tiring Financial Secretary. Ballet of St. Paul and Minian Committee at local and national levels and encourage its members to take an active personal part in such work-

er generation Americans and Dmytriw. Canadians of Ukrainian de- The reports revealed a sumscent, do hereby heartily en-mary of UYL-NA clubs redorse the foreign policy of gistered as of August 30 last: our respective governments.

ened by the rejection by the New Jersey (13), New York French of what they them- (12), Michigan (7), Ohio (7) selves had originally formul- Pennsylvania (3), Illinois (2), ated, namely, the EDC. Al- Delaware (1), though the French action is Minnesota (1). one of defeatism, we do not The League has 9 member believe that it represents the clubs in Canada, one in Manitrue sentiments of the French toba, and eight in Ontario. people, and we are confident that through mutual effort and continued cooperation a satisfactory alternative solution can be solved."

of admitting Communist China and You" it posed the query into the United Nations, the "what the league can do for Mayor Donald H. Mead. participants of the convention were as one in declaring that dividual's life." Speakers on the Ukrainian American Can- the panel were Joanna Draginadian young people of Ukrain- da (who very ably spoke on ian descent "endorse the pre- the cultural phase), Pronchik, mise that 'deeds and not words' are the criteria by which one the professions. must judge the intents of individuals and nations, and vention on Monday were by heartily endorse the stand Miss Helen Demydchuk of that the admission of Red Chi- Brooklyn, N. Y., who spoke on na to membership in the United "College Students and the Nations be harred until such UYL-NA", and Terry Szmatime as they conclusively prove gala, sports director of the their worthiness to belong by UYL-NA affiliate Ukrainian their deeds. We are definitely Youth League of Ohio, who against any policy of further spoke on the "Ukrainian Culappeasement of both Red China tural Courses at the Soyuzivand Soviet Russia."

## New Officers

Charged with the task of

Kasha; Trendette Editor, La-Verne Korduck; Art Director, Natalie Koshey.

The convention was formally opened by the singing of the cluded numbers by the St. eration Ukrainian American or- American anthem; Opening St. Nicholas Ukrainian Cathganizations, as well as of Uk- Prayer; greetings from Theo- olic Choir, directed by Dmyrainian Canadian organizations, dore A. Korduck, chairman of tro Evanko; Lillian Opychany, all members of the League, also the Chicago Convention Com- soprano, piano accompani- Youth's League of North went on record that the mittee, and of retiring UYL-NA president, Joseph F. Smin- Sebastyanski Kerluck, violin, league's conventions. Several the work of the Ukrainian dak; roll-call of clubs and dele-Congress Committee of Amer- gates, Charles B. Zubyk, re- I. Bilohrud; the Twin Cities

work dedicated to the safe- North America made during the String Ensemble—Peter Mak, guarding of human liberties in past year were delivered by violin, Wolodymyr Czyzyk, via Free World and that that the retiring officers of the or-Free World cannot come into ganization: Joseph F. Smin-being as long as the over 45 dak, president; Michael Wicho-Kulpak, basso, piano, accommillion Ukrainian people do rek, executive secretary; paniment by Prof I. Bilohrad; not regain their national in-Charles Zubyk, financial secdependence from Russian Com- retary; Walter Warwick, UYL- Group, Vera Strawniak, Inmunist tyrannic imperialism NA's Canadian vice-president; structor; and the Choir Boyan and re-establish their Ukrain- Harry Kasha and Olga Zepko, of the Ukrainian Orthodox ian National Republic of 1917- vice-presidents; Alex D. Fron- Church, directed by Stefan chik, sports director of the Pozniak. The convention, co-chaired League; Walter Danko (unable by William Polewchak (Eliza- to be present), publicity direcbeth, N. J.) and William Mural tor; Michael N. Molesky, Ohio (Cleveland, Ohio), secretaries district leader of the League; -Yvonne Duzhansky (Chi- Sam Herila, New Jersey discago) and Stella Zacharchuk trict organizer; and Walter of Elizabeth, N. J., was unani- Bacad, who spoke in regards mous in its conviction that, as to the League's cultural proexpressed by unanimous reso- gram, particularly in regards lution,-"Secure in the knowl- its forthcoming Ukrainian edge of our national moral and Dance book, the committee in material strength, we, young-charge of which is Miss Olya

Canada-9; United States-47, We are not at all disheart- the latter drawn mainly from Florida (1)

# Forum Session

A very interesting feature of the Convention was the for- tion to the present Ukrainian ports Miss Anne Dydyk. um session, held Saturday National Home, costing \$235. In reference to the proposal afternoon. Titled "The League you in four phases of an insports, and Joseph Gurski, on

> Principal talks at the conka".

## Music and Dance Festival

Sunday afternoon there was executing the above resolu- a finely presented "Music and Mr. Ivan Pihulak, Chairman of the Ukrainian National Home tions of the 21st Anniversary Dance Festival" at the magni- in Syracuse, N. Y., shown cutting the ribbon, formally opening Convention of the League, con-licent and newly built St.

The 21st Anniversary Con-|sonant with its 21 year over- Nicholas Ukrainian Catholic gresswoman Church, and Senvention of the Ukrainian all aims and purposes, as ex- Church Auditorium. Some atorial candidate Mr. Joseph pressed in the Preamble to its close to one thousand persons Meek. Constitution, are the follow- enjoyed it despite the terrific | Various League and convening who were elected to office: heat (97 degrees). Father Su- tion committee persons were President, Michael Solomon perior Gavlich of the St. Nich- introduced by Banquet Toast-La Salle, unanimously approve of Youngstown, Ohio; V. P. olas Church, Mr. Dmytro Ha-master Theodore A. Korduck. Alexander Pronchik; V. P. lychyn, president of the Uk- including Stephen Shumeyko Walter Warwick of Canada; rainian National Association, editor of The Ukrainian Weektion of the Ukrainian Youth's V. P. Anne Koshey Dudynsky Michael Piznak, representing ly, described by the toast-League of North America with (Detroit); Financial Secretary, at the Convention the Ukrain- master as the "father of the the Ukrainian National Asso- Michael Malesky (Cleveland); ian Congress Committee of Ukrainian Youth's League of ciation to further develop the Treasurer, John O. Mitchell America, Taras Spikula, UNA (Pittsburgh); Recording Sec- Adviser were among those retary, Stella Zaharchuk (Eli- present at this truly fine conits member clubs to support abeth, N. J.; Advisers, Walter cert. The concert was ar-Bacad, Helen Mural Shipka, ranged by committee com-William Polewchak, Harry posed of Steve Goszko, Mary and Helen Brudny.

#### A Very Fine Concert

The Festival program inment by Wasyl Shut; Victoria piano accompaniment by Prof. Reports of Retiring Officers. | neapolis, Inst. Walter Jaseniuk, Ass't Inst. Wasyl Pawluk; Reports of progress that the Choir Slavuta, directed by Ju-Ukrainian Youth's League of rij Jarymovych; Ukrainian

#### Banquet

case of one of the students, duals, etc.

A long lived dream has fi-

000, was dedicated at cere-

Syracuse Ukrainians Dedicate

New Bowling Alleys

nally materialized for the Sy- was the Rev. Basil Seredowycz.

racuse Ukrainians. Sunday, pastor of St. John the Baptist

its new Bowling Alleys.

August 29, 1954, a new addi- Ukrainian Catholic Church, re

## of them had to be skipped on account of the war. Greetings at the convention.

North America.'

Orthodox Church.

The banquet was opened by

a prayer by Father Superior

Gavlich. of the St. Nicholas

The convention was closed

by a prayer led by Rev. Mycyl

of the St. Vladimir Ukrainiar

The next convention of the

UYL-NA will be held a year

The 21st Anniversary Con-

America is the 17th of the

from now in Pittsburgh.

Ukrainian Catholic Church.

on Saturday, were extended by Stephen Shumeyko, The Ukrainian Weekly editor, who also extended greetings to the assembled from Dr. Luke Myshuha, editor-in-chief of Svo ola, Dmytriw Etimow, cello, boda, and its associate editor, Antin Dragan, both whon could not attend. Greetings on Saturday

also extended by Thor Mesnyk of the Ukrainian Students Society of Chicago: Miss Fedeniuk, vice-president of the Sovuz Ukrainok of America; Mr. Dmytro Halychyn, President of the UNA; Michael Piznak, representing the Uk-Principal speaker at the rainian Congress Committee of Banquet was Mr. Dmytro Ha- America; Prof. Wytanovich lychyn. He spoke eloquently of the Shevchenko Scientific about the value of the Uk-Society; Elias Semianchuk of rainian Cultural Courses held the Self - Reliance (Samopoduring the past month at the mich) of Chicago; Dmytro UNA "Soyuzivka" under the Sumiy of the Four Free to whom as president of the auspices of the UNA and in co-doms organization in Chicago, organization the greetings operation with the UYL-NA. Also telegram greetings from As to their value he cited the various organizations, indivi-

Stella Zacharchuk, who had On the whole, it was a good written to the UNA about the convention. These present benefits she had received from were enthusiastic and im-

Presiding at the dedication

The new addition houses six

facing Wilbur Avenue.

#### Other speakers were Con-ticipation in it.

# Anniversary Convention

nedicine, art and teaching, all nembers of the association expressed their wholehearted he banner year of its exist-

n the course of the Ukrainian sident of the UNA. Week in August at Chicago's Vorld Fair.

North America. Among the proposals ad-mach of New Jersey as its

The revitalization of the Uk- meeting was that of establishrainian Professional Associa- ing closer ties with the busition in this country and in Can- nessmen here and in Canada. ada, was the principal topic of Mr. John Duzhansky of Chiits 21st Anniversary Meeting, cago, pointing out the benefits held last Saturday, September of such a combination, declarith, in Chicago, Ill., La Salle ed that from the practical experience an organization such Some fifty persons of varied as the Ukrainian professionali-

The meeting was conducted by Dr. Anthony Wachna of Among those who participated in the discussion was Mr. Dmytro Halychyn, president of the The Ukrainian Profesionalist Ukrainian National Associa-Association was founded in tion, and Mr. Michael Piznak, Chicago in the summer of 1933, counsellor-at-law and vice-pre-

> Mr. Stephen Shumeyko was elected as president of the orvice-president, and Gloria Sur-

# professions, including law, ist society can gain a great deal.

villingness to make 1954-55 Windsor, Ontario, Canada

Its establishment was coin- ganization for the coming year. cidental with the establishment Among others elected to office luring the same week of the too, were Dr. Theo. Wachna of Jkrainian Youth's League of Windsor, Ont., as its Canalian

vanced by those attending the its treasurer.

## ODWU Holds 19th Anniversary Convention

Over one hundred delegates | Among the greetings extendrepresenting 38 branches of ed personally to the convention the ODWU (Organizatsia Der- were by Gregory Herman, Suzhavnoho Vyzvolenia Ukrayi- preme Secretary of the Ukny)—Organization for Re-birth of Ukraine, held its 19th and the first president of OD-Anniversary Convention over WU, who served in that posi-the past Labor Day weekend, tion from 1931 through 1936. September 4-6 last, at Hotel McAlpin, New York City.

communist activities.

Prof. Alexander Granovsky, ed as president for the coming year.

In charge of arrangements was Mr. Ivan Pihulak, Presipressed by it and their par-dent of the Ukrainian National Home, and Mr. Walter Flesock, Vice President.

At 4:30 P.M. a banquet was city and county officials were present. Among them were Supreme Court Justice James A. Farrell: Sheriff Albert E. Stone; District Attorney Frank Del Vecchio; Lawrence Rulison, New York State Assemblyman; Edward Schoeneck, Jr., Candidate for N. Y. S. Assembly; Searl Schultz, Asteen beautiful new alleys losemblyman from Skaneatles; monies officially opened by cated in the modern building N. Y.; Retired Justice William H. Bamerick; Judge Close of Solvey, N. Y.; and Mrs. Hazel Fisher, local president of W.I. B.C.

Also present were Harry Phoenix architect, Art Paolini, construction superintendent; Frank Floring, personal representative of Brunswick Company.

Toastmaster at the banquet was Mr. John Novenche. Miss Patricia Bury sang several selections at the banquet. There were approximately 400 pres ent at the banquet.

Saturday night at the dedication dance, the newly formed class in Ukrainian folk dancng, under the direction of Ivan Pihuliak, gave their first public performance.

The Ukrainian Girls' Auxiliary of the Ukrainian National

(Continued on page 3)

Greetings were also received from the Ukrainian Congress President Dwight D. Eisen- Committee of America, and hower and Governor Dewey of from abroad from Stephen New York were among the Wytwycky, president of the notables, including Senators Ukrainian National Republic Humphrey, Tye, several Con- Government-in - exile, Colonel gressmen and New York's Andrew Melnyk, leader of the Mayor Wagner, who sent their Organization of Ukrainian Nagreetings to the convention, tionalists, as well as from Pittsburgh, Pa., Sunday, Au- and Mr. Julian Revay, Office Both lauded ODWU for its anti- various other organizations, oral and written.

The presidium of the convention consisted of Stephen Kociuba, chairman, Maria Lekhitska and Dmytro Gorin, vice-chairmen, and Michoel Seliak, secretaries.

The reactivization of ODWU held at which many prominent Committee of America was ment to the oppressed peoples, residing in Western Pennsylstressed by him.

coming year were: Prof. Alex- ny.

(Concluded on page 3)

# Weekly Comentator

GI'S MORE SALUTING NOT UPSETTING

As already reported, soldiers private from Ft. Monmouth. again must salute "at all appropriate times." Still the fact anyhow?" he added. "You dodge the requirement more off the base these days that easily than could his World you can't salute them." War II counterpart.

Since then, the Army has allowed both officers and enlisted men to wear civilian clothes during off-duty hours outside overseas commands. The lowstar general with a cigarette doesn't bother me if I have to in mouth and hands in pockets without the fear of punish-

Last Monday -- Labor Day sylvania Station by a Newark pointed out the escape route offered by civilian clothes.

Not one of 16 GIs who ventured ouinions, said he really disapproved of the reinstituting of saluting off, as well them, however, said they thought it was "unnecessary' or a "unisance."

#### What's the Difference?

the guys in my company don't increases esprit de corps and have civilian clothes and they enhances a soldier's pride in are always borrowing them,"

"And what's the difference remains that today's GI can don't run into so many officers

In a similar vein, a 33-yearold infantry master sergeant with an Army career of 11 years said: "If a fellow is so touchy that it pains him to salute, he's in a bad way." The military bases except in some sergeant, a veteran of Normandy and Korea, philosophliest private, if dressed in ized further that the Army 'civies," can saunter by a fire- has to have officers and it

salute them or not." The Army re-established what it calls the "custom" of saluting off military bases weekend-a number of soldiers last Wednesday. The off-base were interviewed at the Penn-salute requirement had been dropped in 1948 after a board Evening News reporter. They headed by Lt. Gen. James Doolittle recommended various steps to make the military more "democratic."

#### Morale Booster

Since then, the Army apparas on, military bases. Three of ently has come around to think that military morale measures and democracy often don't mix too well. In re-instituting the old requirement, the Army said it considers the "Only about 10 per cent of salute a morale builder, which his uniform.

said a 22-year-old Signal Corps (Continued on page 3)

## Pittsburgh "Ukrainian Day" Rally Attended by Over 5,000

Over five thousand persons | Congressman James G. Fulton, attended the "Ukrainian Day" who expressed his ardent derally, held at West View Park, sire to see the over 45 million gust 29th last.

Principal speaker was Dr. Lev E. Dobriansky, of the Uk- lived Carpatho-Ukraine repubrainian Congress Committee of lic in 1938. America. He called for a unipendence applicable to all enfreedom.

within recent time was the ment's skepticism toward broadcast, Andrew Jula, of main point in the report given Kremlin peace ocertures, Dr. the Board of Advisers of the by its secretary, Dr. Volodimir Dobriansky said that America's Ukrainian National Associa-Mikhailiw. Its cooperation attitude of firmness in dealing tion extended greetings to with the Ukrainian Congress with Moscow is an encourage- all the Ukrainian-Americans particularly the Ukrainian peo- vania. Elected to office for the ple under Red Moscow's tyran-

ropas (UNA Auditor of Chifor the purpose of russianiz- Pa. ing the Ukrainian people.

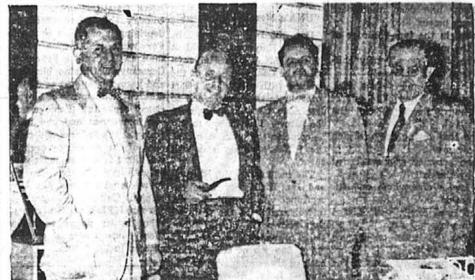
Other speakers

Director of the UCCA, who was Prime Minister of the brief-

'Among the special features versal Declaration of Inde- of the UCCA's Ukrainian program was a radio broadcast redowicz and Volodimir Zazu- slaved nations thirsting for carried by Station WPIT direct from the stage of West Endorsing the State Depart- Park's ballroom. In this

The highlight of the day was the excellent choral inter-He denounced Moscow for pretations of the Lehigh Val-The program also included

included colorful Ukrainian folk dances.



PRINCIPALS AT THE "UKRAINIAN DAY" RALLY: Left to right: Andrew Jula, member of the Supreme Board of Advisers of the Ukrainian National Association; Dr. Lev Dobriansky, president of the Ukrainian Congress Committee of America and professor at Georgetown University in Washington, D. C.; Michael Komichak, chairman of Western Pennsylvania district of the UCCA; and Mr. Julian Revay, New York, Office Director of the UCCA, and former Prime Minister of Carpatho-Ukraine.

# Ukrainian Cultural Courses at the "Soyuzivka"

By TARAS SZMAGALA

(Talk delivered at the 21st Anniversary Convention of the Ukrainian Youth's League of North America, Sept. 4-6, 1954, Chicago, Ill.)

School of its type in the U.S.A. was officially opened at the U.N.A. Estate "Soyuzivka" in with the UYL-NA.

executive board members of arrived. the U.N.A. Dr. Myshuha expressed his desire that the advent of this new venture, the hours of Language, 20 hours of group towards Dr. Kisilewsky. Ukrainian Cultural Courses for History and Geography, 10 From what you have heard Americans of Ukrainian de-hours of Literature, and 10 up to now, you may have come scent, would fulfill the follow- hours of Music; a total of 80 to the conclusion that the ing goals, based on the principle that the Ukrainian culture and heritage, which was introduced to America by our have classes 4 hours a day, 5 vail amongst us. This however fathers and forefathers, in an days a week. These classes be- was compensated by the fact integral part of these United

1. That the students should acquire a general knowledge of the Ukrainian Language, History and Culture and gain an and Speaking. The advanced One concrete suggestion is that appreciation of the beauty class took up such subjects as perhaps a more intricate sysand importance of them.

2. That this newly acquired knowledge be used in such a way as to enlighten others on these subjects.

Dr. Myshuha also pointed out that the fulfilment of these goals is probably more important at the present time than ever in the history of the Ukrainians in the America. light. The struggle between the Democratic and Communistic factions of the world, he everyday discussions of the for the Ukrainian Cause. The of Language. education of the public as to the facts concerning the background of the Ukraine and its people is left to us, the Americans of Ukrainian descent. How many of us really know them? Twenty-six of us were given the opportunity to learn

#### The Classes and the Curriculum

some of them.

The first day the student body (10 boys and 16 girls) was divided into two classes. The elementary class, which was taught by Professor Ivan Blyznak, consisted of 15 American or Canadian born Ukrainians. The remaining 11 students, the advanced class. This class was conducted by the Director

# Poet's Corner

ANALYST

I know how deep resentment can persist. Stored in the tape-recorder of

the mind From times when lonely children went unkissed

By mother and father were deaf and blind

To angry needs, beyond the

Care that loving parents give them all: When summer was succeeded spent.

by the fall Of leaves obsequious and fu-

That tired hands were forced to pick and rake

Beyond the limits of obscure

heartbreak: And verses poets meant for lovers only

Went unwritten and the lovers lonely.

And what was delicate turned Professor Blyznak of the el- that God did to prepare the and crude

MERRILL MOORE. willing to help us with our

The first Ukrainian Summer of the Courses, Dr. Kisilewsky, homework or conduct a convance class, was in the stu- ject imaginable. Kerhonkson, N. Y. on August dents' knowledge of the Uk- many hours with us after 2nd of this year, by Dr. Luke rainian language before they classes beside the swimming Myshuha, Editor-in-chief of came to the Soyuzivka. Those pool or in the casino discussthe Ukrainian Daily the "Svo- in the advanced class all had ing everything from the pro boda." This school is operated the ability to read and write and cons of the present world by the U.N.A. in cooperation Ukrainian well. On the other situation to major league base-In his opening remarks to elementary class didn't know a ed individual impressed me as the student body, parents, and word of Ukrainian before they one of the finest educators I

> To curriculum as set up by I am sure this same feeling the faculty was as follows: 40 was prevalent in the advanced

lessons it was necessary to disorganization seemed to pregan at 8:30 A.M. and lasted that we realized that it was until 12:50 P.M. and were the first year the courses were usually divided in the follow- being taught and also that ing manner: 8:30 to 10 o'clock most such situations were solv--Language, Reading, Writing ed without too much difficulty. verb forms and sentence structure while our lowly elementary class, of which I was a member, started with the alphabet and worked their way up. I was amazed at the progress we made in this field.

At 10 o'clock the two classes would merge and we had singing practice. A choir was form- The swimming pool, tennis ed under the direction of courts, volleyball courts and He clarified this stating that George Shohan, a student of the basketball courts, which we the present world situation has the advanced class. George did built ourselves, were in freput the Ukrainians in the spot- a fine job in preparing us for quent use by the students. the two concerts we gave during our fruitful four weeks.

The singing practice was as projected the names of followed by a fifteen mincourse is a great step forward Literature and half hour more

> This was the general schedule and held true with the ex- make us better Americans. It ception of the times when we had guest speakers. We were

> thusly honored three times. Our first guest lecturer was Professor Clarence Manning, United States he or she is con-Franko and Taras Shevchenko. formed the basis for our study

in the Literary field.

'UNA's Money Well Spent"

Our third guest was Mr. the U.N.A.'s money was well ness of the symphony orches-

The instructors Mr. Blyznak and Dr. Kisilewsky were exceptional. Along with a great rainian Cultural Courses. I understanding of the material am sure UYL-NA will do everything in its power to make they showed a sincere enthusiasm towards the courses, and these courses even a greater did a fine job of transferring success in the future. both of these attributes to the student body. Above and beyond their duties as instructors they became great friends to trust in your own righteous-Tended books, account int-wise us. I know from personal ex- ness, then, all that Christ did perience our own instructor to purchase salvation, and all ementary class was always way for it is in vain.

The major difference be- versation in Ukrainian, of tween the elementary and ad- course, on just about any subextreme two persons in the ball standings. This well round-

courses were perfect. They To get in these 80 hours of weren't. At times a feeling of

tem of supervision can be established in the future. On the whole the students were very pleased with our setup at the "Soyuzivka". Except for the fact that we had to serve our own meals we were treated as guests and had all the privileges extended to the guests.

#### Courses a Success!

at Sovuzivka an outstand-Jkraine and Ukrainians into ute brake after which we reing one socially as well as the everyday discussions of the turned for 1 hour of History scholastically. Were the cours-American people. This of and Geography, half hour of es a success? Definitely! As I see it, these course were not instituted to make good Ukrainians of us but rather to ond-class, a slave nation, and is wrong for any American of Hitler's persuasion after the Ukrainian descent to assume tremendous victories of the that in keeping alive our rich first six weeks of the war that Ukrainian heritage in these the Red Army was irretrievably beaten, and that in conhead of the Department of sequently less of an American, sequence help from the native Slavic Studies at Columbia Uni- as many erroneously do. Rathversity. Professor Manning er, as Dr. Myshuha poignantly not needed, but unwelcome as presented two one hour lec- expressed it; America is no tures on the Literature of the longer spoken of as a melting Ukraine. He concentrated on pot. Instead it is thought of the three greatest Ukrainian as being a large symphony writers; Lesya Ukrainka, Ivan orchestra composed of not any one instrument, such as These informative lectures violin or a clarinet, but of many instruments, each instrumenting the culture, the traditions, the heritage, of were from our newly arrived shuha again paid us a visit, each and every nation which Ukrainian population, made up this time to inform us on the has been a protagonist in the migration to America. He ex- of these United States. Too pounded upon the great prog- many Americans of Ukrainian ress the Ukrainians have made descent are not only neglectin the relatively short time ing themselves when they they have resided in America. choose to disregard the teach-Dr. Myshuha's sincere faith in ings of their parents and the Ukrainian people was pass- grandparents and laugh at the ed on to many of us during his so-called simplicity of the Ukrainian culture, but, at the same time they abuse their country the United States in depriving it of a part of itself. Dmytro Halychyn, President For what is America other of the U.N.A. Mr. Halychyn than an England, a France, a spent the final two days of the Germany, a Ukraine blending courses with us in an effort and harmonizing just as do the to evaluate their worth and to different instruments of a symdetermine possible changes in phony orchestra. Remove any the future. I am happy to say one instrument and you have he came to the conclusion that removed the fullness and richtra. That is why we must perpetuate our heritage. To do so we must continue the Uk-

If there be ground for you to

# Russia's Old Powder Keg

By SqdrLdr JOHN GELLNER, RCAF (Courtesy, Marine Corps Gazette, Journal of the Marine Corps Association, Quantico, Virginia, August, 1951)

had turned against them, was 1941, the Premier of the Uk- tration. On September 15, ro), publicly appealed to the Republic and many thousands all those who would desist victory over the Soviet Union was against Russia. thrust into their hands: to organize the countryside against the Moscow government, to dismember the enemy by a series of coordinated military and political moves. It was possibly the only way of winning a land war in the vastness of Russia, and it is very likely that the men in the Kremlin trembled more at the thought of a liberation movement spreading like a wildfire among the non-Russian nationalities of the USSR, than at the sight of the German armored divisions. It must have seemed a miracle to the Soviet leaders when they saw the Germans throw aside this unique chance. It is difficult to understand what made the Germans behave as they did in the Ukraine which for them was substantially a friendly country. The explanation may lay in what a prominent Nazi said at that time to the Swedish journalist Arvid Freborg (quoted in the latter's Behind the Steel These luxuries made our stay Wall): "Since we ourselves plan to take over the entire war, naturally no Ukrainian nationalism can be allowed to grow up." Added to this was German racialism which considered the Ukrainians a sec-

ed the retreating Russian movement. Hitler's decree of Soviet domination, private enforces. That the population August 1st, 1941, made the terprise did not exist in the Western Ukraine part of the Ukraine, and a moneyed, or Polish Government General, even a middle class even less. reluctantly acknowledged by thus bringing the territory the Soviet leaders. In July under direct German adminis- Council called for a regime of rainian SSR, N. S. Khrushchev 1941, the Germans arrested cratic government. (now a member of the Politbu- the leaders of the Ukrainian Ukrainian underground forces of plain Ukrainians suspected to stop fighting the Red Army, of nationalism. Erich Koch, and promised a full amnesty to soon to earn for himself the nickname of "Hangman of the from their guerrilla activities. Ukraine," became political head A similar appeal was made of the Ukraine, and, as Fresoon afterwards by the Presi- borg puts it, "... to the jubiladent of the Ukrainian SSR, tion of Moscow, (he) cleaned Hrechukha. It was then that out the Nationalists." There the Germans had the key to and then the Germans lost the

What followed was very much a repetition of the events of 1918-19. A Ukrainian par tisan organization, the Ukrain ian Insurgent Army ("Ukrainska Povstancha Armiya" or UPA), led the fight against the Germans, against Russian guerrillas, and-when the tide of war definitely turned against the Germans late in 1943against the Red Army advancing to the reconquest of the Ukraine. Of the leaders of the UPA, which at times completely dominated the countryside and made battlefields of the tenuous German lines of communication, Stephen Bandera became the most famous. After him, the Ukrainian partisans often called themselves 'Banderivtsi." Politically the Council of Liberation. Its program was laid down in a proclamation of June 1944, which reads in part:

"(The Council) will fight to

your soil, for a just social order without oppression and exploitation, For the destruction of serfdom.

For free enterprise of the peas ant on his own land. For free enterprise for the

For wide initiative of the working people in all branches of the economic order.

For the widest possible development of the Ukrainian national culture."

Lest this statement of arms the German Army. Whatever smack too much of socialism, their motivations, the Germans were not slow in crushing the let it not be forgotten that

Ukrainian guerrillas harass- budding Ukrainian freedom after more than 20 years of There is no doubt that the personal freedom and demo-

When the war ended, the Uk-

after the World War I. No- sters to complete their educabody of consequence seemed to tions: want to champion the cause of a free Ukraine; agreements between the big powers took your family. Census bureau think clearly on current affairs. the place of the lofty principles figures show that boys earn of Article 2 of the Atlantic 27 per cent more if they are more valuable to the comes of the people concerned"); more. the Ukraine was represented in t was introduced by Joseph a high school education made tionalists had no choice but to 8 years of schooling made at lems." continue their now hopeless 45-54 years. Women who had fight, faced as they were with Moscow's implacable desire for revenge. So stubborn was their resistance that the Soviet government had to conduct a major action of "pacification" in the Ukraine. In the first days of March 1947, Lazar M. Kaganovich, member of the Polit buro, brother-in-law of Stalin and (with much justification) called the "Iron Commissar," was temporarily appointed sec-Ukrainian factions closed ranks retary-general of the Ukrainin the Supreme Ukrainian ian Communist Party with the task of stamping out, once and for all, the rebellion in the Ukraine. The great hunt for the "Banderivtsi" was conducted by MVD-and Red Army troops, with the active help of the Polish and of the Czechoslovak governments (the latter, then still democratic, was forced to join in this shameful and most unpopular manhunt by its Communist mem bers and by its fear lest its refusal antagonize Moscow)

Precise figures are not avail able, but according to reliable reports the slaughter in the Ukraine must have been prodigious. It seemed certain that the back of the insurrection was broken, and that the peace of the cemetery and of the jail had come to the unfortunate Ukraine.

(To be concluded)

# Impressions of the Ukrainian Summer Course at the "Soyuzivka"

The benefits I received from the courses are two-foid-the benefits I had hoped to receive and those of which I never

population was not only not

it tended to detract from the

lustre of the achievements of

I, like the other students, registered for the course behave achieved to the degree that I can read with some žabka Koomko, who say, 'Boom, boom, boom" and 'Koom, koom, koom" respectively. I can even write home my parents will know it is Ukrainian even though the message I wish to convey may have also learned the alphabet although the "e's", "oo's" and "ya's" still are a bit difficult.

My knowledge of Ukrainian history and geography was absolutely nill. Now my under- tainly should not be over- study had not presented itself ian Americans singing tostanding has been greatly increased with more appreciation

ian people for an independent perience has given me an in-Ukraine, for country free from sight into the problems one oppression.

The talks of Clarence Mansubject of Ukraine's foremost C's in the fall. poets and writers. Dr. Myshucause I wished to learn some ha's talks were most interest reading and writing as well as ing. His own very sincere improve my speech. That I belief in the Ukrainian people, of their place in the United States instilled in me, and skill about 2abka Boomko and others I am sure, a greater pride in our heritage.

The opportunity to know. live, work and play with other this, however. My family origin-Ukrainians was a wonderful ated in the Ukraine-a country now with the knowledge that experience. All these things in I have never seen - and a setting as lovely as Soyuziv- through them I too have ties ka add up to one unique ex- there and have a feeling of perience, a once-in-a-life time sympathy with the culture. In be somewhat obscure in spots. opportunity I shall never for my childhood I heard and loved Ukrainian independence and its

course a much nicer, more became greater but the op-

looked. The benefit I did not expect zivka Courses, for the hardships the Ukrain- is one that will help me in my I am very grateful for the ian people had to endure. I job in the fall. I have never opportunity of participating in can now more fully appre- before studied a language oth- an organized program to learn many-the greatest one being

incurs in such study. I shall be more tolerant and more ning of Columbia University patient as I teach my class were very enlightening on the of second graders their A. B.

ELSIE FEDYK.

I am an American, who has

been educated in American schools and through knowledge and instinct follow America's high ideals and love the country for itself. I am more than the songs but didn't the lan-

- Jonathan Edwards ciate the desire of the Ukrain- er than English and this ex- the cultural Contributions of the strengthening of my Uk-

the Ukrainians and to begin rainian cultural consciousness. the study of the Ukrainian language. The benefits I have derived are just beginnings vet

history of the Ukraine. I have also come to realize American in connection with parents. importance to world politics. Having "Пан Professor Bliz- guage, literature or history of The fact that Ukrainian Amernak" as our teacher has cer- the Ukraine. As I grew older cans can and must help the tainly helped to make the my sympathy for the Ukraine Ukrainian nation. Important, too, is the feeling of fellowpleasant experience which cer- portunity for turning this into ship with other young Ukrainuntil the advent of the Soyu- gether and participating in programs as well as enjoying each other's company.

So the benefits I count as

Go To School Parents and teenagers de-graduated from high school

bating whether Johnny or made considerably more at 20-Mary should return to school 21 than the average 8th grader this week or seek a job are ad- ever reached. High school graduates earned on the aver-Noting that "only 50 perage \$600-\$800 more a year than cent of our youth who enter gradeschool graduates. school graduate from high

"3. With more than 125,000 school," an authority says experienced workers in virthat loss of education suffered tually all categories unemployed in New Jersey today, the by boys and girls who go to work before completing their chances of finding a decenteducations "causes a tragic loss paying job with a promising future are slight, for the unto themselves, their families, their nation, their industry and educated youngster. .

"4. Apart from monetary considerations, the youth who completes his education is betthe same predicament as sense" facts in urging youngter equipped to accept and practice full citizenship in our democratic society.. You owe it to the future survival of our country to understand and

"5. Finally, you can be

Charter ("... no territorial high school graduates than if pany in which you will work changes that do not accord they finish only the 8th grade, and to the union you will join with the freely expressed wish- while girls earn 54 per cent if you are fully-equipped to fight for your rights and car-"2. Your income will be high- ry out your responsibilities as the United Nations by a gov- er all through your working a worker and union member. ernment which had no other years. The Census Bureau You can strengthen your claim to recognition than that found that a young man with union and your fellow members by bringing your highest Stalin. Politically and militarias much when he was 25-29 skills and deepest understandy isolated, the Ukrainian na- years old as the man with only ing to bear on mutual prob-

## THE JUVENILE PAYOR BENEFIT CONTRACT

The Ukrainian National As- Contract is available with certhat, after August 1, 1954, 1954. parents who are insuring their

vised to go to school.

their union"

rainians found themselves in N. J. cited these "common

A union leader of Newark

"1. Education means more

dollars and cents to you and

For example, if a 32-year-For the Payor Benefit Contract the additional dues are lowing acceptance of the ap-\$1.27, making a total of \$21.21, plication for the contract. and if the father died within

following classes of juvenile in- the secretary. surance: 20 Payment Life;

sociation recently announced tificates dated after August 1, Now here's the big news on

children may apply for the this subject. We were recent-Juvenile Payor Benefit Con- ly informed by Mr. G. Herman, tract. A number of such con- Secretary of the U.N.A., that tracts were issued during Au- the Payor Contract is available for certificates issued prior to This contract provides that August 1, 1954, in the followin the event of the death of the ing classes: 20 Payment Life; applicant for the child's certi- 20 Year Endowment; Endowicate before the child reaches ment at Anniversary Following age 21, the child will be ex- 18th Birthday. Please note age 21. The amount of addiavallable for the following tional dues for this contract classes: Term to Age 18; depends upon the class of in- Whole Life Premiums Ceasing surance, the age of the child at Age 70; 16 Year Endowand the age of the applicant. | ment. The rate for the Payor Contract will be based on the old father insures a 5-year-old present rates of the child and child under a 20 Payment Life the applicant; the date on the certificate for \$1,000, the reg- certificate itself will not be ular annual dues are \$19.94. involved, and the Payor Dues will be payable the month fol-

The branh secretaries do not. 16 years after issue, before the as yet, have the applications child reached age 21, no dues for the Payor Contract, but will be payable until the child they will be issued shortly. reached age 21 when the ma- Persons who are interested in tured child would then pay having the contract attached dues for the 4 remaining years. to juvenile certificates in the The exemption from payment classes mentioned in the preof dues does not affect the ceding paragraph should decash values or other rights liver the certificates to their which continue the same as secretaries and sign the apthough the dues had been paid. plication for the contract. The In our column of Augst 7, secretary will send the certifiwhen we first mentioned the cate and the application to the Payor Contract, we also stated U.N.A. The U.N.A. will attach that, upon request of the ap- the Payor Contract to the plicant, it is available with the certificate and return same to

Persons who would first pre-Life Paid-Up at Age 65; 20 fer to see a schedule of Payor Years Endowment at Age 18; Contract dues should write to Endowment at Age 65. It is the U.N.A. for information. not available with the Term The branch secretaries, howto Age 18 certificate. We also ever, also have complete rate made it clear that the Payor books. THEODORE LUTWINIAK

ELVA BARABASH When I arrived at Soyuzivka also inspirations—to study the my first impression was one language, the literature and the of surprise that so many

Americans of Ukrainian origin were interested in learning the the role of the Ukrainian- language and culture of their There isn't always an op-

portunity for us to acquire such knowledge under as favorable an environment as this. Every effort seems to have been made to make the course as beneficial as possible to everyone concerned. This, I believe, has been accomplished. The conscientiousness of the instructors in their teaching of language, history, literature, geography, economics, and mu-

(Concluded on page 3)

# For The Common Good

By MYKHAILO KOTSYUBINSKY Translated by PERCIVAL CUNDY

Tykhovych did not utter a gloomy Beskid mountains.

driver pointed with his whip the river on the mountain to a ravine into which the road slopes. Neat white houses with it—the one about phylloxera? If there were nowhere to drive. porches over the doorways some here," he added, with a for soldiers in 1922 and re- ly you have a program that is The road sank as into the supported by painted pillars, circular wave of his hand. ground, but beyond the ravine, wooden granaries for feed. the depth of which could not wattled stalls, broad branched said Tykhovych curiously, turnyet be marked, the green slopes acacias and mulberries behind ing to him. of the mountains rose again. artistically woven reed fences, The driver reined in his horses lungs sweeps over the wellsand drove down the slope at all made a charming imprest the air ... " He offered no conwalk. He entered into a nar- sion, testifying to order and firmation, but merely drew in aters, railroad terminals and are activities that are new and begun last year, continues to hibit of Ukrainian arts filled row pass. On side of the road, prosperity. None of the men a long breath through his nose the yellow walls of the cliff were at home, all being away as though he felt the presence cose up, while on the other at work. Only here and there of phylloxera there. side there yawned darkly a was an old man warming himdeep abyss, the bottom of self in the sun beside a house, which, perhaps, had never and housekeepers were run-said, turning to the mayor, seen the sun. The serrated ning hurriedly for water, "for the workmen and ourmountains threw their shadows swinging their shining copper across the road, the gloom pails. The dogs, of whom lodgings. Only hurry up for example, if a soldier has a happy and rewarding League olic Youth League and The ian Nationalists were also held came up from the abyss, filled there is always a swarm in the the men are waiting outside on package in each hand, he work. the pass, climbed up the moun-villages of southern Bessarabia, the road." tain sides up to the peaks leaping around the wagon and gleaming in the sunshine. Held barking, ran behind it to the back by the reins and pressed courthouse, where the travel- the room backwards and mak- and a cigaret in his mouth, he dettes to all of our Ukrainian Danko as our representative. powych as honorary president, lers halted. from behind by the wagon, the horses wove from side to side ike serpents, slowly lowering the wagon and without stop- regret, the new, bright trous- left hand and come up with a Four issues of the Trend and Memorial Day Weekend in the wagon down the steep road which seemed as though it from his clothes, hurried day. were leading into the underworld. A projection of the he met the mayor, a heavy-set,

wall of the cliff. Suddenly, as though with a flourish of a magic wand, the mountain range divided and broke; in the wide aperture, as added, "to inspect to vineyards glittered, and beyond the river, that they are free from phyl- heartily. a broad expanse of green loxera. You got my communimarshes lay all bathed in the cation?" rays of the midday sunshine. leaving far behind it the eyes, made a bow that made | "Since when have you, com-

Florida

high up above the steep yellow

word in reply. After a few, Soon the village was visible, is drawing in his stomach on ever, has made no move tomoments he turned to the picturesquely situated along account of a terrible cramp.

ping to brush off the dust hastily into the office. There in the road and only a scoop apathetic countenance, and the high endless blue sky gleamed clerk with whom we are already acquainted but who no longer was wearing his bright,

festal trousers. Tykhovych stated his name. price. "I am commissioned," he

The wagon plunged into a bil- blinked his eyes, but the clerk, own good, for their own ad- how, I never noticed it in you salute. low of bright light and rolled twisting up his moustaches vantage, and they won't let you before. Maybe it's because you

"Oh, certainly we received luting.

"What makes you think so?

"The people die," the clerk

Tykhovych smiled slightly. "I need to find quarters," he selves. "I will pay for the

jected the clerk, moving out of a package in his right hand Tykhovych jumped out of legs, on which, to his infinite it, shift the package to the with potential Youth Leaguers. next UCCA convention on the president. ers were no longer shining to- snappy salute with the right eleven Trendettes were print- New York.

> Some underlings ran about ing any anywhère.

arrived, would not admit the enlisted man to give one. foes into their homes at any

the wagon hungry and peeved officers when he was out with if through a window, the river in Loyeshti to make certain and cursed the Moldavians his girl. One day this GI struck on an idea which made

"What barbarians! What a

## WEEKLY COMMENTATOR

(Concluded from page 1)

The change puts Army personnel on roughly the same saluting status as the Navy, which never dropped its offthe impression of a person who base rule. The Air Force, howward returning to off-base sa-

> The Army points out that instituted in 1942.

The new saluting regulations, the Army says, are the time too. same as those in effect during the war. This means that there of salutes in buildings, theor impractical."

#### Close Decisions

doesn't have to initiate or re-"All shall be done!" inter-turn a salute. But if he's got hand.

One of the favorite Army frantically from house to house methods for ridding a GI's Michael Komichak of Pitts- was in October in Youngstown our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued our first endeavor, the Arts courses should be continued to the course of the Arts courses should be continued to the course of the Arts course o mountain made a sharp twist paunchy Moldavian, with the seeking quarters without find- mind of doubts about saluting burgh, your President spoke and the second was in Pitts- Book, you'll understand our and expanded so that more burgh, your President spoke and the second was in Pitts- like and only a second and only a it to emphasize that it is as The Moldavians, having mandatory for an officer to re- he was there for a Board meet- meeting, though a small one, learned that the "doctors" had turn a salute as it is for an

> That brought to mind the story about the GI who was Savchenko and Rudyk sat in upset about having to salute

(To be concluded)

## PATTERN OF UYL-NA ACTIVITY ODWU Holds 19th Syracuse Dedicate

(Report by Joseph Smindak, retiring president of the Ukraininan Youth's League of North America, presented at its 21st Anniversary Convention, Chicago, Ill., September 4-6, 1954)

In general, a pattern for a included a concerted effort to League year is developed as get League members actively follows: The theme with the behind House Concurrent Re-Resolutions passed by the con-solution 58. vention body serves as the core d. The Sports Rally at Au-

or the hub of the aims for the burn was an event to be reensuing year. As the months membered. The net return to Volodimir Chervatiuk, treasgo by, this core is augmented the League, financially and sosuddenly dipped. It seemed as thatched reed roofs and broad Oh, you will certainly find off-base saluting was dropped and enlarged upon until final-cially, was magnificent.

e. About a hundred letters vast and all encompassing. We have been received by me in vas, liaison director; William have followed this pattern this League work. And in turn Popowych, publicity director; originated about an equal The year's activity includes is a time consuming job but a

was held in Auburn at the Ral-

meetings. It is there that the

solid League work is accom-

i. I have kept up a Trend

idea originated several years

medium for presidential ex-

pression; a chance to talk di-

rectly to the League members.

j. The proposed Ukrainian

Dance book is progressing very

plished.

continuing items that are carexplained mysteriously. "It's in doesn't have to be an exchange ried over from previous admi- necessary one. nistrations. And then there f. The Unity Conference idea, ing would be clearly awkward down and then wind up with a g. We continue to attend persons. and work with fellow Ukrainsummation. This latter category will show items that ought ian organizations such as the WU convention, the conven to be considered for next year. Ukrainian American Veterans, tions of the women's Ukrain-This last phrase gives rise to They are recommendations that The Ukrainian Orthodox ian Gold Cross and the young ome borderline decisions. For are the result of one year's League, The Ukrainian Cath- er generation Young Ukrain-

First the continuing items:

over radio station WPIT while burgh in January. A third patience and thorougness now. Ukrainian Americans wi'l be

c, All of the Resolutions ly. I cannot over-emphasize passed at the last convention the importance of these Board in Newark were fulfilled. This

his life happier.

As he saw a colonel coming ago; the idea of the quarterly lack of culture!" fumed Sav- rade, been able to perceive the toward him, he saluted smart- President's report. It is a good The mayor apathetically chenko. "You labor for their profit of our labors? Some- ly and the colonel returned the

"See," said the GI to his along the banks of the Prut, and staring with his feline into their houses, the savages!" are hungry?" mocked Rudyk. girl, "I just made that little son of gun salute me."

Anniversary Convention

(Concluded from page 1)

cago), and Volodimir Riznyk vice presidents; Dr. V. Mikhailiw , secretary; Omelian Sukhoversky, financial secretary urer; Andrew Sheryk, organizer; Michael Mikhalevich, cultural director; Yaroslav Hay-John Kharambura, auditing number of out-going ones. This committee head; and Dr. Andrew Povkh, ODWU Tribunal

A banquet and a cultural ex "other public places" or on precedent setting. I will try to move on. Another full-scale out the convention program, "other accasions where salut- show you this program break- meeting is planned for this fall. attended by some two hundred

In conjunction with the OD Ukrainian Congress Commit- The first elected Anne Hladun, tee of America. For the Board as honorary president and a. The league continues to of Directors in the latter or Pauline Riznyk as president. send free Trends and Tren- ganization we now have Walter The second elected William Poing queer movements with his must drop the cigaret, step on servicemen. This keeps a tie His term will expire at the and Roman Shramenko as

> h. Two Executive Board smoothly. But, if you will reb. Through the efforts of meetings were held. The first call the work involved with Another year or so will be re- as fortunate as we have been quired before we're ready.

(To be concluded)

(Concluded from page 1) Home assisted in arrangements and preparations for the ban-

Officers of the Ukrainian National Home include, Mr. Ivan Pihuliak, President; Mr. Walter Flesock, Vice President; Frank Michaels, Financial Secreary; Mr. Nicholas Klusyk, Ass't Financial Secretary: Mr. Joseph Maliwauki, Treasurer, Mr. John Drozda, Ass't Treasurer; Mr. Michael Kany, Recording Secretary; Mr. Marco Diecuch, Ass't Secretary; Mr. Jozeph Zayatz, Librarian, Controllers include: Michael Rubich, Walter Husak and Milton

Hrab. The alleys have been rented to various business and industrial concerns for league bowling during the week. Of course, the Ukrainian Men's and Women's leagues were given first choice on the alleys.

#### "SOYUZIVKA" IMPRESSION

(Concluded from page 2)

sic has resulted in a genuine interest on the part of the students which will outlive the duration of the course.

These young Americans will keep alive the traditions of their forefathers, which will be a significant contribution to America, as well as enriching their own lives.

I feel, therefore, that the

PAUL ROMANOVICH

# Annual FALL DANCE

UKRAINIAN YOUTH LEAGUE OF NEW JERSEY

Saturday, September 18, 1954

UKRAINIAN NATIONAL HOME
218 Fulton Street, Elizabeth, N. J.
Music by the K-DETS.

Dancing 9 to ??

# Велике Відкриття Нашої Другої Крамниці N. PICKENS IMPORT CO.

205 E. 14th STREET, NEW YORK, N. Y.

# BLAUPUNKT The First High Fidelity Radio in the World.

ФПОРИДА

Апарат найкращої якости із серії БЛАВПУНКТ, люксусовий "Супер" з засягом 5 хвиль. Цей апарат об'єднує всі користі інших радіо-приймачів і крім цього своєю автоматичною скалею ОМНІМАТ дає неперевершену вигоду при обслугуванні. 7 стаційними клявішами можна, як хочеться, наставляти на бажану радіостацію. Щоб легше

дістати відбір з коротко-хвилевих стацій, коротко-хвилева скаля є відповідно розширена. Автоматичне вирівнювання всіх недокладностей при відборі. Зміцнювач 8 ватів, 8-Д-звук, 4 концертові динамічні голосники. 320х210 мм (10,000G). Два спеціяльні голосники для високих тонів. Влучник для сепаратного голосника світляне око. Для дуже коротких хвиль окреме наставлювання. Регулювання краски тонів. Для змінного струму 110/125 V і 220/240 V (CA-75W).

ми маємо також на складі 4 інші моделі від .....

\$149.00

з народи відкриття нашої другої крамниці, в першому склепі

# The Universal Watch and Jewelry Co. 201 E. 14th Street, New York, N. Y. (BET. 2 & 3 AVE., HAIIPOTH IEFFERSON THEATRE)

продовжується СПЕЦІЯЛЬНИИ ВИПРОДАЖ НА

ПЕРСТЕНІ, ГОДИННИКИ, ФОТОАПАРАТИ, МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ И ІНШЕ

Слухайте наших радіопередач II. Задорецького кожної неділі від 10:15 до 11 год. ранку на станції WBNX на хвилі 1380, та щоденної II. Мельника від год. 1:30 до 2 пополудні і в неділю від 7 до 8 ранку на станції WHOM на хвилі 1480.

ЗАПРОШУЄМО ВЕЛЬМИЩАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО ПРИИТИ ДО НАШОЇ НОВОЇ КОМФОРТОВОЇ КРАМНИЦІ, ДЕ МАТИМЕТЕ НАГОДУ ПОСЛУХАТИ І ПЕРЕКОНАТИСЯ ПРО ЯКІСТЬ ТИХ АПАРАТІВ. НАШІ РАДІОМЕХАНІКИ ЗАДЕМОНСТРУЮТЬ ВАМ КОЖНИИ АПАРАТ І УДІЛЯТЬ ІНФОРМАЦІГ.

ОБИДВІ КРАМНИЦІ ВІДКРИТІ ВІД 10 рано до 8 вечора.

відбулася остання

молитва. востанно

вих днів.

остание стиснения руки і про-

щальний погляд, кинений на

Новий Сокіл. А дорогою до

дему проходять перед очима

картини-спомини із таборо-

...Попри табір юначок "Ті

ні Забутих Предків", юнаць-

ку "Лісову Січ" та "Українсь

ких Звірів" — новаків, серед

зелені заховався табір нова-

чок "Українські Квіти". Вхо-

де помістилися рої: "Неза-

будьки", "Ромени", "Дзвіноч

ки", найменші "Волошки"

фії та Рочестеру. І пересу

ваються далі, мов. у калей

З ТАБОРУ

Поїзд рушив . . . І в зелену даль Відпливли озера та діброви

у серці щось таке, як жаль,

Прощавайте, золотисті дні,

1 задума жмуро морщить брови.

Відпогинку сонягні хвилини! Поїзд мгиться... І, немов у сні,

В горне місто, в завтра невідоме,

До завдань, що нас гекають вдома.

Поїзд мгиться... І іскриться даль

Міст знайомих знадними вогнями,

Знов пісні і буйний сміх між нами —

СТАРШІ ПЛАСТУНКИ МАНДРУЮТЬ

Здавалось, що Америка, го-зичної справности та запра-

вно в її східніх областях, не ви. Своїм характером часто

ть нам можливостей тако- нагадують вони нашу Чорно-

тарше пластунство, поза сту- них" стежок майже зовсім не-

віже вповні мобілізувалося вузькі проруби в лісовій гу-

літні місяці до булав юна- щавині, висипані скельними

навіть закрадатися погляд, людиною, здобувати верх за

старшопластунських прогуля- під шум потока на м'якій, за-

бава", люксус, що відтягне від що мріялось так довго. Бо чи

ховників, які там так дуже ня, коли після важкого під-

потрібні. Але чи може вихов- ходу, що тривав пів дня, ви

зорганізувати в горах Адірон- куди дівається вся втома, но-

дак перший мандрівний табір ги стають такі легкі, і тільки

для старших пластунок. Нас вітрець ніжно холодить ваше

відраджували: як це групка спітніле тіло. Або чи не вар-

ви матимете силу мандрувати у хмарах на вершку найви-

ще й двигати зі собою, крім тирьох годин. А зате опісля,

власного виряду, шатра, хар- зашморгнувшись тісно у наші

чі, казани тощо?"... На дода- теплі мішки до спання, ми

ток, ніхто з нас у тих околи- гуторили до пізньої ночі у за-

автобусу, очевидно, навдиво- як пів сотні миль, здобули сім

вижу всім подорожнім, то о- верхів. А коли в оставньому

рість і запал, що, здавалось, "За рік ми зустрінемося зно

ки із карт та літератури, що сфері щирої погідности

більше. Коли наша невелика реживань та пригод.

мовляв, організування верхом, засипляти втомленим

На їх "власне" пластування теним корінням.

як було вдома, чи хо- деякі з дуже стрімкими, "лин-

різноманітного пластуван- гору, хоч верхи тут скелясті, дова брама, три великі шатра,

долини висохлих потоків або

відламками та встелені спле-

пашній глиці, — оце й те, про

них, із блискучими дзеркала-

всилі передати ні один маляр,

чи навіть найкраще фото. І

нові верхи, шукати свіжих пе-

I так пройшли ми більше

Мандрувати цими горами,

вовими" підходами.

"Вигіл-

До нових твердих зусиль і мет,

Десь зникае і задума й жаль,

б у Німеччині, Зокрема, -

ідністю зарібкової праці, -

вких чи новацьких таборів.

нок чи таборів — це "пізня за-

Так з'явилась у нас думка

цях не бував. Знали ми тіль-

можна числити тільки

власні сили та зарадність. -

Але це якраз манило нас ще

група раненько ладувалася до

не залишилось ні часу,

Тихий спогад родиться і гине.

А думки летять уже вперед

### ПЛАСТ І ШКОЛА

Скорим кроком проминуло гаряче і для дітей таке повне вражень літо. Незабаром задзвонить знов дзвінок і довгими рядами підуть знов школярі у школу. Почнеться наука і в українських школах та на курсах українознавства. А впарі з тим оживе теж рух у пластових домівках. Повернуться до них загартовані сонцем та змагом із негодами — таборовики. Побачимо там і не одне нове маля, що боязко держиться маминої чи батькової руки, а рівночасно аж горить з радощів, що воно вже нарешті теж зможе ввійти у той тасмний пластовий світ, що про нього так часто мріялося, та перед брамою його стояла страшна перешкода: — "Ти ще не доріс, сину, до новацтва! Матимеш літа — сам тебе туди поведу". І ось сьогодні вже відчинилася брама . . . І таких у домівці зустрінемо на кожному кроці.

I не зрозуміло. Пласт та школа — не два чинники, що при їх допомозі батьки хочуть виховати своїх дітей у пошані до всього, що їм самим дороге. Та не завжди розуміють вони взасмовідношення цих двох чинників,

Багато батьків звертають пильну увагу, щоб діти відвідували точно пластові зайняття — а вже не прикладають ваги до української школи. Багато знов не жаліють труду. щоб "доставити" дитину завжди точно на курси українознавства, а зате вважають бажання дитини — належати до звичайною її вигадкою. Багато ж знов допитується, чому Пласт не займасться систематичним навчанням ук

А в дитини молодшого шкільного віку ще така велика залежність від батьків, що від них і лише від них залежить підбір зайнять дитини. Без їх допомоги дитина сама не багато може вдіяти. Тому й доцільно буде батькам застановитися над цими питаннями.

Справа якраз у тому, що Пласт — не школа, а знов - не те саме, що Пласт.

Українська школа подає дитині систематично підставові знання про Україну, починаючи її писання та читання, вводить її в атмосферу культурної спадщини її предків. А Пласт закріплює це знання в найменших при допомозі гор та тим самим зближає їх чуттєво дитині. А знов у старших, у юнаків, творить із набутих знань — світогляд, а з прикладів минулого — взір характеру пластуна.

Бачимо, отже, що тут ці обидва чинники тісно співпрацюють та взасмно доповнюються. Та заступити один одного не можуть. Бо іба ж можливо навчити пластуна мови, письма історії, географії, літератури та мистецтва України протягом одної лише години на тиждень? А попри те Пласт же мас ще щороку програму фізичної заправи, пізнання природи, здобування практичних вмілостей... Що Пласт у цій ділянці зробити може — це зібрати відомості, що їх пластун приніс із української школи — допомогти йому застановитися над ними, знайти в них вказівки для себе. Це Пласт і робить.

А знов з другого боку неможливо школі створити такої атмосфери дружби та безпосередности, яка може постати лише на пластових сходинах, прогулянках, таборах. Там у грі та спільній праці пластун майже несвідомо набирає українського стилю життя. Цього найкраща навіть школа дати не зможе — і не її це завдання.

Тому незвичайно важливо, щоб батьки розуміли та оцінювали вагу тих обидвох виховних чинників і вможливлювали своїм дітям і совісне виконування пластових обов'язків і систематичне відвідування української школи, чи то курсів українознавства. А сьогодні вони с в усіх майже скупченнях української еміграції. Звичайно, що це вимагає деякої самопожертви зі сторони батьків, та вона справді не піде нада-

Плает розуміє добре вагу українських шкіл і старасться завжди і всюди співпрацювати з ними. Узгіднює пластові зайняття зі шкільними, заохочує пластунів записуватися до українських шкіл. Докладне опанування українознавства, відповідно до піку, є необхідною вимогою всіх новацьких та

I інакше й не могло б бути, бо тут діс правило, відоме ще з "Ізборника Святослава", що його в сьогоднішньому розумінні можна спарафразувати: "Не сотвориться корабель без цвяхів, ані добрий пластун без основного знання українознавства

Ст. пл. Леся Храплива IV Кур. УСП-ок "Лісові Мавки"

#### з пластового світу

"Пласт" в Аргентині мас під чі появилася, заходом IV Куре діласт в Аргентині мас інд чі поливлася, заходом їх кур сучасну пору 225 членів, а саме ня ім. Лесі Українки — цикл 24 сеньворів, 32 старшого плас- стилева одноднівка "Зустріч". тунства, 67 юнацтва та 102 ио-вацтва. Недавно там відбувся Крайовий Пластовий З'їзд. Щорічно відбуваються пластові та-бори в Пуанта дель Індіо, в осе-Василіян. Неперіодично появляється "Пластова Сторін-ка" у часописі "Українське Сло-во" в Буенос Айресі, під редак-

цією пл. сеп. Павла Клима.

у Монтреалі, Канада, відбу лася Пластова Зустріч, присвячена 40-літтю вимаршу УСС-ів у двях 31. VII—2. VIII. В Зуу двях 31. VII — 2. VIII. В зу-стрічі взяло участь 217 учасни-ків із Торонго, Монтреалю, От-тави — Канада, та з Боффало і Филаделфії — ЗДА. На Зустрі-Горку.

Табір Юнаків "Маківка" ок-руги Ню Йорк — Филаделфія и Іст Четгем видавав цього ро-Филаделфія ку власну циклостилеву газет ку "Вовча Тропа", в якій відмі чував важливіші події із таборового життя. Газетка ілюстро-вана та оживлена таборовим гу-

Вже появилося чергове, верес неве число пластових видан Молоде Життя" та "Готуйсь" Пластуни одержать їх свої Станиці. Крім цього мож-на іх набути у книгариях в Ню

## НА ОЗЕРАХ КАНАДИ



З водного мандрівного табору в Альгонквін Парку, Канада: плавба по озері Опіонго. (Липень 1954)

Альгонкін Парк у провін- ти в спільному гурті, з почутпії Онтеріо в Канаді — це тям відповідальности не лиширокі, злегка горбасті прос- ше за себе, але й за свого тотори, вкриті суцільним лісом вариша. Але зате яке вдовота безліччю озер і річок по- лення, коли побачиш після між ними. На десятки миль довкруги немас там ніяких су — плесо води! Або, пропюдських осель, зате с ліси та води, густо заселені різною звіриною: сернами, рогатими лосями, качками та лісовими птицями, що свищуть людськими голосами. На цих просторах відбувся в липні цього року мандрівний водний табір для юнаків. Зорганізу- ще доволі часу на інші зай- до мандрування та життя се- тягнеться картина блакитновав його пластовий курінь Бурлаки".

Життя в природі, мандрівка та зв'язане із нею поборюван-

Чому ми мандрусмо кана- Увечорі, вигідно простягційськими пралісами?" — то нувшись біля ватри, мали навсім без труду стало ясно, що году учасники почути та дідуже добра відповідь на це знатися багато цікавого із питання є в словах самого та- гутірок-розмов. Про мандрівпластового гимну:

"Ми діти матері природи".

кену з вигнутими вгору но- джентелменом і чому треба сами і два каюки, наванта- оформлювати та плекати свій жені наплечниками, шатра- характер. Про українську трами, міхами із харчем та 20 дицію і про обов'язки пластуучасниками й членами Бу- на-українця. лави табору відчалили з мапоплили в напрямі на пів- мандрівки! ніч. Так почалася семиденна мандрівка, повна образів та різнородного змісту.

чно. Але були теж води сірі згоди на виїзд юнаків. від хмар угорі, і треба було Тому варто зазначити, що водного ставав сухопутнім. на головах та плечах таборо- лені і всі питали: виків. Прихопилося плисти теж потоками з рвучою во-рік? дою, бистринами, камінням. схованим під плесом. Це були та ми хотіли б, щоб тоді було ті "бурі й негоди", що їх тре- нас багато більше! ба було юнакам переборюва-

шести годин важкого переномокнувши в бурю, таки діб'сшея до призначеного місця нічлігу і розтаборищся вкінці вигідно та спочинеш у сво- таборів для молодших — ви- ж може бути краще почувансму шатрі! Та це сама тільки мандрів-

ка, одна частина програми ник бути справді добрим ви- врешті вдирастеся на цей грітабору. Розподіл дня залишив ховником і заохотити юнаків зний верх?! Перед вами розняття: ранішній прорух, ку- ред природи, коли він сам цьо- сивих гір, німих та непорушпіль, практичну науку — вес- го не знас, коли сам не перелувания, вправи у водному жив усіх трудів і чару мандрятівництві під проводом інс- рівки?! ня трудів та невигод — це трукторів, дипломованих водосновні засоби виховання в них рятівників. Був теж час Пласті. Це теж і найбільш ус- на науку картографії та сигпішні засоби. Во що може налізації семафором, спів, притягати юнака сильніше за пливацькі та веслярські змамандри, природу, пригодни- гання (перша нагорода — вецтво та романтику вечірніх лика плитка шоколяди). Зо- в таку довгу мандрівку, і "як ну бурю? Вона держала нас ватер понад берегами озер!? стався ще час на дозвілля, ку-Коли одного вечора при піль, риболовство, слідження горами повних вісім днів та щої гори Марсі впродовж човатрі поставлено питання: — звірів.

ництво і про те, як два пластуни перші з українців здобули верх Мон Бляну в Евро-Олного ранку вісім легких пі. Про те, що значить бути

Справді, як багато міститьлої пристані на озері Опіонго і ся в сімох днях пластової хопила нас зразу така бадьо- наказі прозвучали слова: -

Учасників табору було від- гла б нас спинити. Виявило- хів" — то всім нам мимоволі носно небагато. А шкода! Од. ся, що Адірондакс дуже доб- закрутились сльози в очах, Були дві тихої плавби бли- ною причиною було може від- ре надаються на короткі й бо шкода стало синіх гір, що скучими плесами озер попри даления. Другою, мабуть чи довші тури, хоч у багатьох вже зв'язали нас таким міцострови та зелені береги. — не важливішою, те, що в ба- місцях вимагають деякої фі- ним вузлом дружби. О. В. Траплялися теж гладкі, кру- гатьох випадках батьки юнаті річки, зарослі шуварами й ків думали, що водний мандводними лілеями. Човни про- рівний табір — це надто "несувалися туди майже беззву- безпечна" справа, і не давали

пробиватися крізь бурю, що табір організували та вели подобре похитувала нашу фльо- свідчені інструктори. Під час тилію на хребтах хвиль. Хо- мандрівки зберігалося точно лодний дощ вибивав точки всі вимоги безпеки та гігісни. на воді та промочував все до Про це найкраще свідчить нитки. Були й довгі милі пе- факт, що під час табору не реносів лісовими стежками було ні одного нещасного виміж озерами — тоді табір із падку чи захворіння. Всі учасники повернулися додому Човни мандрували на зміну фізично екріплені та задово-

Чи поїдемо на другий

— Очевидно, що поїдемо, Бурлака.

ще зустріли ми чотирьох аме- годі. Сонце пекло якнайкра- Наплечники немов зрослися риканських скавтів, що вибра- ще, але на вершку був такий із нами, і якось так "несвойо лися були на високогірську сильний вітер, що проймав

дорозі, були повні (це була Седлбек ми дряпалися на всіх але зате їли так, що нам, не- Марсі здобули ми четвертого дорозі, були повиї (це оула Седлоск жи драналися на вста настина, по настина, по настина текла, коч дня і з висоти 5314 стіп огля- вих пригод у нас не було. Субота — прогулянковців не чотирьох, бо підхід був стрім- наситним, слинка текла, коч дня і з висоти 5314 стіп огля- вих пригод у нас не було. Субота — прогулянковців не чотирьох, бо підхід був стрім- наситним, слинка текла, коч дня і з висоти 5314 стіп огля- вих пригод у нас не було. го відпочивали день над озе-На гору Готік дряпалися ром. В той час зробили пере-

(5112 стіп), що її траса нагадувала декуди зразки для все надторі) і тої першої нився, пильно вслухаючись у промочила нас до нитки. Бу- були тільки довгі марші. До-очі збагнули, що "холодні" слова наказу. "Ви українці?" ло це перед самим вершком сить вигідними стежками дійпова наказу. "Ви українці?" до це перед самим вершком сить вигідними стежками дій-спитав він по-англійськи, Вейсін (4825 стіп). Але все ж шли ми до нашої мети - місшли ми до нашої мети - міс- ніхто не хворів. ця, звідки розпочали мандрівку, Зробили ми велике коло

а плечах. Хоч ціла наша мандрівка

пустка повіяла облитим сонцем Новим Соколом і зайшла в глибину сердець від'їжджаючих пластунок та пластунів Сьогодні закінчення табору Здасться, ще тільки вчора ми сюди приїхали, ще тільки вчора все було пля нас нове та невіломе! Але не було вже три тижні тому, а сьогодні ранішня почувея веселий дзенькіт їдунок і ба дьоре "смачного", а потів

УКРАЇНСЬКІ КВІТИ НА НОВОМУ СОКОЛІ

му, але все проходить побре, ніхто не забувається і гля-

... На фоні чорного, тасмничого лісу відбиваються червоні відблиски жевріючого багаття і ледве зарисовуються сильвети тих, що сидять біля нього. Це радять виховники та виховниці. А з темного оксамиту неба приглядасться володар ночі-повновидий місяць, аж поки з вогнирозсипані рубіни, що поволі гаснуть, зникають

ленду, Воффало, Филаделобігає кінця. Хочеться задержати дні — та вони не даються. І тоді, майже напризмоги. Що більше, почав був свіжими та не займаними ще доскопі, перебуті таборові дні. кінці табору, палимо вогник, що в нього кидають новачки листи до України. Папір го-..Перша теренова гра, покінчена вогником, що його "Незабудьки" в рить, корчиться і розлітаєть-Чорному Ярі", Ішли всі рояся враз із іскрами. За ними ми за знаками в терені, і ніхто не заблудив! Ну бо ж дитячі мрії услід, із вірою,

хіба ми не новачки? ...А ось новачки у своїх криївках на ройових зайняттях. У тих криївках, що відомі лише їм та сестричкам, проходить підготовка до проб. Тут сестричка розказує про Україну, її історію та звичаї. ми озер. Картина, що її не I серця новачок виливають ці — остання ватра. На "Ма-України:

"Моя дорога Україно!" пишуть усі. А далі майже завжди: "Коли Ти вже бу-

самих дівчат може пускатися то пережити правдиву стихій-На вечірніх вогниках сестричка Діді розказує про Сина України", і навіть найбільш збиточні новаки, що так докладно облили сьогодні водою Дору та Зірку біля кухні, слухають з відкритими устами. Так пливуть дні за диями, повиі рор, прогулянок та праці біля границь Україгори гарні і розмірно не ви- правдивої дружби, що в ній сокі, але зовсім дикі, без будь- затерлися цілковито різниці іде підготова до новацьких яких людських осель, і в них віку чи "постів", а існувало проб, іспитів умілости та фесна одне тільки спільне бажання: тину. В неділю Пласт-Прият іти щораз дальше, здобувати дає фестин, і новачки приготині всі "артисти" мають тре-

иними обов'язками та необ- мас, Здебільшого це природні ще два малі шатра. Оце наш дім, наш цілий світ протягом трьох тижнів. Учасниці та сестрички с з Кентону, Клів-... Шаленим" темпом табір

> що іскри залетять аж на Україну і понесуть туди їх любов та тугу... Миготять, проходять картини новацького змагу з надаванням пластових псевд двом найстаршим роям, відвідини д-ра А. Фіголя, а вкінківці", на границях України, його передають Верховному

товляють дві сценки та "Ман- Тя не забудем, як будем здодрівку по Україні". А на фес-рові, то за рік прибудем!"

Пластунові Сірому Левові. Від нього запалюють свої смолоскипи представники чотивьох пластових уладів і, на наказ ру. А прикінці ватри останній раз твориться велике коло і в спільному ритмі хитасмося під "Ніч вже йде".

Вранці — роздача відзнася, як руже ми веі зжилися. Ллються дитячі сльози, мяобіцяємо, що приїдемо на другий рік. "Прощай наш Соколе, ми

## Як новацтво бачить свої табори...

Новак Зенко "Посмітюха" із без дозволу не вільно було від-ргентиви розказує про свій далятися. Раз. пригадую, влоргентини розказує про свій далятися. юбут у таборі "Ненаситець". вилася мен немас перешкоди, що ще мо- ву, щоб шукати дальших шля-

в Аргентині мешкали ми так да-леко від пластових відділів, що мене не могли батьки возити на сходини. Коли ж проголошено и минулому році, що починаються табори для пластунів і навіть для непластунів, я забажав не лище поїхати, але й стати плас-туном, щоб мати пластовий виоял, а найважніше — пласто вий великий ніж і лямпку. Так

В першому році нас, новаків, уло мало. Мені припало пласбуло мало. Мені тове ім'я "Посміт що я ловив на вудку риби, а принада для риб, хробачок, во-диться під каменями на краю смітника, ле мене часто можна смітника, де мене часто можни було бачити. Я почував себе щасливим, що став пластуном із власним іменем, хоч і "По

Нас любили всі старші плас туни і юнаки. Впроваджували нас у чар пластування зайнятгутірками й повелінко Мя мали свободу в службі і дн-журах. Був визначений і обведе-ний шнурами терен, поза який

Старші розказували, що пластові табори мають чар і різні назви. Я був ще замолодий в Австрії, щоб там новакувати, а в Аргентині мешкали ми так стали новакувати: Альбус і Приблуда. В запалі рибацтва я призабув про обов'язок голошення і віддалився з табору до крамниці. Нещастя хотіло, що командант зарядив збірку і помічно про мене бракує. Родіє мічено, що мене бракує. Розіс-лано розстрільну в усіх напря-мах, а що краминця була далеко, це тривало доволі довго Собаки зачули мужих людей і почали гавкати. Я скрився в густі кущі, затулив собакам пащеки й перепустив юнака, що йшов побіч. Прийшов опісля до табору й зголосив командантозі про свою втрату гачка й попоза визначений терен. Мене те було похвалено за вчикок, гле похвалено за оріситацію і оворот. Іншого разу в мав нічну стій-

Іншого разу в мав нічну стія-чу. Один юнак хотів мене наля-кати. В мене бистрі очі та гос-трий ніж, і я по тіні пізнав, хто це. Зловив його і задержав до зміни. Цісі стійня левно до смерги не забуду. Вмію я також довити гадюк у

вмію я також довити гадюк у розколений патим при допомозі Альбуса, що умів придержува-ти. Раз, коли я прийшов до та-бору пластунок ча такою "при-красою", був великий крик і мене не похвалено вдруге. Доставив мене до хати стар-ший пластун "Макака", а коли

зголошував мій поворот із та-.. Hobak lone onne Tlocal-

повак юне орля посмі-тюха повернув здоровий із табо-ру!"— мої сестрички зробиля страшні очі. Переказав за Посмітюхою

Вуйко Смок

#### Справления похибки

попередньому "Пластової Ватри" помилково подано у спладі Команди Мандрівного Табору Старших

## ПЛАСТОВА ВАТРА

Редагує Колегія в складі: ст. пласт. Леся Храплиза, пласт. сен. Богдан Кранців і пласт. сен. Ольга Кузьмонич.

## ГОРАМИ АДІРОНДАКУ

Початок не був надзвичай- Може тому, що на мандрівний ний. Автобус віз нас десять табір, перший того роду на годин майже без перерви, і американському континенті, здоров'я. Та коли ми висіли почували себе сильними і фіз нього в Кіні Валей, вже перший подих свіжого та холодного повітря сказав нам, що Вимога була: скінчених 15 роми - в горах. Не треба було ків життя та ступінь розвіднавіть глядіти на красвиди, що, до речі, так дуже нагадували наші Карпати, там, де вони ше не дуже високі вкриті лісом, без диких проваль та каміння, "Наплечники готові!" Оті невідступні наші друзі, щонайменше 20-кілеві, похилили нас дещо вперед протягом найближчих семи днів мандрівки.

зично і під оглядом пластового знання та виробления.

вантаженням — під гору! Ко- тут хтось ходив. либи, що їх ми зустрічали при

американські пластунки. Але скоріше. колиба була замкнена "на чотири спусти". Проспали ми на криття табору. Цікаво, що в дошках (хоч сякий - такий той час як відчитувано наказ, хопила нас сильна буря із дашок над головою, поза тим вийшов із лісу чоловік і спи- громами та зливним дощем і альпіністичних вправ. А потім не одному не вийшло це на зважилися йти тільки ті, що ночі збагнули, що "холодні" ночі в таборах в Іст Четгем просто гарячі в порівнянні із ночами тут.

спочинок, коротка перекуска, Перший марш, що тривав, мандрівка, розбиття табору, як нам здавалося, дуже дов- порядний обід і нічліг. Стежго, протягнувся до десятої го- ки були знаковані, але місцядини ночі. І то з повним на- ми взагалі не видно було, що

На нашу першу ціль-гору було це недалеко від місця, кого потічка, мокрим камін-Було нас 10 членів табору куди ще можуть доїхати ав- ням. А до того наші наплеч-

Біля колиби ми зробили від- із високих гір.

Опісля вже пішли звичайні українського роду, а його, гової колиби, чи як їх нази таборозі будні. Мандрівка, батьки походили із Перемищ- вають "лінту". ля. Це була перша людина, Підхід на гору Гейстек одну чверть милі нам дово-що її ми зустріли в горах. І (4918 стіп) був при повній по- дилося іноді йти три години. мандрівку, мов на прохід, нас аж до кости. Мерзли бідолахи, як годиться, Найвищий вершок, гору

та три у проводі. Але ця три- та). Пройшовши так п'ять ники, що до них ми ще не ми по драбинах і линвах. З крій пройденої дороги із кар- висипали цілий казан до вомиль, ми зайшли щасливо до звикли, так нас закидали на висоти 4,738 стіп простигся ти — як вимогу до пластової ди. Злі язики кажуть, що вор'ям, була дуже щасливою, колиби, де зимою таборують боки, що неможливо було йти перед нами перший красвид, проби, кожний по кусочку.

що його можна бачити тільки На третій день у дорозі за-

3 мандрівного табору юнаків в горах Адірондак; з відпочинок перед колибою. (Липень 1954)

коли покінчилася "церемо- таки ми його ослгнули і пронія". Виявляється, він сам був моклі дісталися до нашої чер-

понад 30 миль, а в горах це чимало, коли зважити, що

чулися ми, коли їх не стало

це одна пригода, але особлиних ту, коли то, кухарі відціни позбирали їх, щоб ніхто не

Остання, із найдовшим під- [бачив, і вечеря була приправ одом, була гора МекІнтайр лена піском, камінцями та слимаками. Наш похідний санітар ліку-

ван усіх водою з сіллю та вазеліною, і це знаменито помагало, бо, крім легких катарів

Тільки при прощальній ват і якось сумно стало розста ватись. За цей тиждень спільної мандрівки у спільних трудах ми зжилися більше, як за цілий рік спільних сходин. Далеко, на ведлюдді палили ми цю ватру. Проходили ще раз у пам'яті недавно пройде.

ні шляхи та сім здобутих веріч пляхи табору. Писарем була ст. хів. Там склали ми нашу пл. Валя Ширай із Ню Гей-Ю. К. вен. власну пісню.